

ББК 81.5-22. 12-4  
Е 91  
УДК 811

**Ефимовский С. В.**

Е 91 Новый санскритско-русский словарь. — М.: ТОРУС ПРЕСС, 2012. — 1168 с.  
ISBN 978-5-94588-115-0

«Новый санскритско-русский словарь», который начинал создаваться как простой электронный помощник составителя при переводах санскритских текстов, в настоящем, 1-м издании, содержит 81 372 словарных статьи (то, что в английских словарях обозначается термином «entry»), из которых более 1250 – это непроизводные глаголы. Каждое слово «Нового...» словаря набрано составителем шрифтами Дэванагари и (латинской) транслитерации, для чего применены шрифты deva.ttf (Дэванагари) и deva\_trn.ttf (латинская транслитерация). Технические термины при описании глаголов набраны шрифтом deva\_trn.ttf (т. е. только латинской транслитерацией). Слова в словаре приведены в алфавитном порядке, в соответствии с Матрикой санскрита (данной во введении). Имена в словаре приведены в форме основ. Для производных глаголов даны только формы презенса. Приведены формы множества номинативных глаголов (в презенсе). Для каждого из непроизводных глаголов даны формы презенса, пассива, простого будущего времени, будущего-2, кондиционалиса, перфекта, аориста (все в 3-м лице ед. ч.), а также формы каузативных, деидеративных и интенсивных глаголов, образуемых от данного непроизводного глагола (все в 3-м лице ед. ч.). Для каждого непроизводного глагола приведены формы инфинитива и деепричастий, а также даны формы основ для множества типов причастий, образуемых от этого глагола (более 12 видов). Общее число параметров, которые описывают непроизводный глагол, превышает 20. Для описания видов причастий в словаре введена оригинальная система их обозначения. Столь подробная и структурированная база данных при описании непроизводных глаголов в таком количестве в одном словаре, в особенности при описании форм причастий, является уникальной и ранее в европейских словарях не встречалась. Для сравнения в «Санскритско-русском словаре» В. А. Кочергиной [3] содержится около 30 000 словарных статей, из которых около 800 – это непроизводные глаголы, а общее число параметров, описывающих глагол, не превышает 10. «Новый...» словарь имеет краткий очерк мифологии индуизма, без понимания которой (мифологии), также как и без понимания грамматики санскрита, очень трудно заниматься переводами санскритских текстов. Во введении приведена краткая история его создания, а также описана схема его устройства. Словарь снабжён списком применённых сокращений и условных обозначений. Список процитированной литературы содержит 27 наименований.

**ББК 81.5-22. 12-4**

ISBN 978-5-94588-115-0

© Ефимовский С. В., 2012

Сергей Владиславович Ефимовский  
**Новый санскритско-русский словарь**

Дизайн и верстка: А. А. Балина

Издательство «ТОРУС ПРЕСС»  
121614, ул. Крылатская 29-1-43  
torus@torus-press.ru; <http://www.torus-press.ru>

Сдано в набор 01.11.2011. Подписано в печать 05.07.2012.  
Формат 84x108/8. Бумага офсетная. Печать офсетная.  
Усл.-печ. л. 146. Уч.-изд. л. 193,3.  
Тираж 1500 экз.

Заказ №

Отпечатано в Академиздатцентре «Наука» РАН с готовых файлов  
Москва 121099, Шубинский пер. 6

На обложке приведена фотография фигуры Шивы, расположенная над храмовым комплексом  
в индийском Мурдешваре (фото Моисеева П.А.)